



CONSEJO MUNDIAL DE HELENES EN EL EXTRANJERO (SAE) WORLD COUNCIL OF HELLENES ABROAD (SAE)

Oficina del Presidente – Office of the President

919 N. Michigan Ave., Suite 510, Chicago, IL 60611, EE.UU.

Tel. (312) 337-0004, Fax (312) 337-0006

<http://www.saeworld.org> - email: hellenes@saeworld.org

FACSIMIL

A: Participantes a la 5ª Asamblea Mundial del SAE
A la atención de: Miembros de la Presidencia del SAE
Fecha: 9 de noviembre 2003
Número de páginas: 1 + 11

Asunto: 1. Información sobre la 5ª Asamblea Mundial del SAE
2. Red Empresarial de Helenes en el Extranjero

Documentos adjuntos:

1. Carta del Sr. Athens a los representantes de las organizaciones que participan a la 5ª Asamblea Mundial del SAE
2. Recomendaciones generales – Instrucciones - Información
3. Reembolso de los boletos
4. Invitación del Sr. Athens a los Empresarios Helenes Conferenciantes de la 5ª Asamblea Mundial del SAE a acudir al Fórum Empresarial
5. Información sobre el Fórum Empresarial
6. Programa Preliminar del Fórum Empresarial



CONSEJO MUNDIAL DE HELENES EN EL EXTRANJERO (SAE)
WORLD COUNCIL OF HELLENES ABROAD (SAE)
Oficina del Presidente – Office of the President

919 N. Michigan Ave., Suite 510, Chicago, IL 60611, EE.UU.
Tel. (312) 337-0004, Fax (312) 337-0006
<http://www.saeworld.org> | email: hellenes@saeworld.org

7 de noviembre 2003

**Informaciones para los representantes de las organizaciones
que participan a la 5ª Asamblea Mundial del SAE**

Estimados Conferenciantes,

Recientemente su organización recibió una invitación a participar a la 5a Asamblea Mundial que se llevará a cabo en Salónica del 11 al 14 de diciembre 2003.

Les adjuntamos las informaciones siguientes sobre la Asamblea:

- 1- Instrucciones generales sobre el movimiento y el alojamiento de los conferenciantes durante la Asamblea.
- 2- Un paquete de información para los representantes de las organizaciones quienes son a la vez propietarios o integrantes de alto nivel de empresas y desearían participar al **Fórum Empresarial** que se organiza del 9 al 11 de diciembre en paralelo a la Asamblea.

Por favor envíen esta información a los representantes suyos que van a participar a la Asamblea.

Para más información pueden comunicarse con la Oficina del SAE en Salónica por teléfono al número +30-2310-411.955 y por correo electrónico a la dirección saeinfo@sae.gr.

Atentamente,


Andreas A. Athens
Presidente

distribución: Miembros de la Presidencia del SAE

5ª ASAMBLEA MUNDIAL
CONSEJO DE HELENES EN EL EXTRANJERO
11- 14 DICIEMBRE 2003
SALONICA

RECOMENDACIONES GENERALES – INSTRUCCIONES - INFORMACION

- 1) **Fechas de la Asamblea:** 11 - 13 de diciembre 2003 en Salónica
- 2) **Fecha de Llegada de los Conferenciantes:** 10 de diciembre 2003
- 3) **Fecha de Partida de los Conferenciantes:** 14 de diciembre 2003
- 4) **Viaje de / a Salónica:**
 - ♦ **Emisión de boletos:** Cada conferenciante lleva la responsabilidad para la prenotación y la emisión de su boleto y en general para su viaje de y a Salónica
 - ♦ **Reembolso de los boletos:** El proceso para el reembolso de los boletos de parte del SAE es el siguiente:
 - i La cantidad máxima de reembolso para cada destinación se ha definido según la tabla adjunta.
 - ii Cada conferenciante será compensado en Salónica después de entregar lo siguiente al responsable de la Región del SAE a la que pertenece:
 - (a) Copias de su boleto y del recibo
 - (b) Prueba de su registración para la 5ª Asamblea Mundial del SAE
 - (c) Prueba de ejercicio de su derecho de votar en la Asamblea
- 5) **Traslados dentro de la ciudad:**
 - ♦ **De y al aeropuerto:** Responsabilidad de cada conferenciante
 - ♦ **De los hoteles a la Asamblea y viceversa:** 2 viajes de autobús al día
 - ♦ **Otros traslados:** Responsabilidad de cada conferenciante
- 6) **Pernoctamientos – Cobertura de gastos:**
 - ♦ Los gastos de alojamiento de cada conferenciante serán cubiertos por el Secretariado General para los Helenes en el Extranjero.
 - ♦ Se cubren 4 pernoctamientos en un cuarto de una persona para cada conferenciante (del 10 hasta el 13 de diciembre 2003).
 - ♦ Se cubren sólo los gastos de pernoctamiento y desayuno.
 - ♦ Los gastos de pernoctamiento y desayuno antes o después de las fechas de llegada y partida establecidas serán exclusivamente a cargo de cada conferenciante.
 - ♦ Todos los demás gastos (llamadas, comida en el cuarto, mini bar, fax, etc.) serán exclusivamente a cargo de cada conferenciante. Les informamos además que los hoteles pedirán los datos de su tarjeta de crédito a su llegada para cubrir estos gastos.
 - ♦ La información sobre los hoteles donde se quedarán los conferenciantes en Salónica, como también sobre el proceso de registración se enviará hasta el 5 de diciembre 2003.
- 7) **Traducciones de varios documentos y de la información enviada sobre la 5ª Asamblea Mundial del SAE (del griego en inglés, español y ruso) se encuentran en el sito del SAE www.sae.gr.**



**CONSEJO MUNDIAL DE HELENES EN EL EXTRANJERO (SAE)
WORLD COUNCIL OF HELLENES ABROAD (SAE)**

Oficina del Presidente – Office of the President

919 N. Michigan Ave., Suite 510, Chicago, IL 60611, EE.UU.

Tel. (312) 337-0004, Fax (312) 337-0006

<http://www.saeworld.org> - email: hellenes@saeworld.org

7 de noviembre 2003

**Invitación a los empresarios helenes que participan
a la 5ª Asamblea Mundial del SAE**

Estimados empresarios,

Con la ocasión de la 5ª Asamblea Mundial del SAE que se llevará a cabo en Salónica del 11 al 14 de diciembre, el Ministerio de Asuntos Extranjeros, el Consejo de Helenes en el Extranjero (SAE) y la Asociación de Exportadores del Norte de Grecia (SEVE) organizan un Fórum Empresarial antes del comienzo de la Asamblea.

Es una oportunidad particular para los empresarios que participan a la Asamblea como conferenciantes de combinar su viaje a Salónica con su participación en el Fórum Empresarial de empresarios griegos de Grecia pero también del mundo entero y de aprovechar la oportunidad de colaborar e informarse sobre el sector que les interese.

Les adjuntamos un paquete de información sobre el Fórum Empresarial.

Como los gastos de viaje y alojamiento para la Asamblea serán cubiertos por el Secretariado General para los Helenes en el Extranjero, los empresarios que participarán al Fórum pero también a la Asamblea como conferenciantes deberán pagar su alojamiento únicamente para el 9 de diciembre.

Si están interesados en participar, puede rellenar la solicitud relativa lo más pronto posible, no después del 20 de noviembre de 2003.

Atentamente,

Andreas A. Athens
Presidente

distribución: Miembros de la Presidencia del SAE



ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗ
ΔΙΚΤΥΩΣΗ
ΑΠΟΔΗΜΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ

RED EMPRESARIAL DE HELENES EN EL EXTRANJERO

• ENCUENTROS EMPRESARIALES DE HELENES EN EL EXTRANJERO

La organización de los Juegos Olímpicos del 2004 y las posibilidades que se abren para la economía griega antes y después de los juegos forman un reto no sólo para Grecia sino también para los helenes en todo el mundo. Ante este reto, los helenes en el extranjero están invitados a tomar parte activa con su participación a una serie de eventos con el propósito de desarrollar colaboraciones empresariales sistemáticamente y crear redes empresariales griegas eficaces. Los empresarios helenes en el extranjero constituyen un gran capital nacional que mayormente queda sin explotarse. Por estos motivos, el Ministerio de Asuntos Extranjeros de Grecia, en colaboración con el Consejo de los Helenes en el Extranjero (SAE) y con el apoyo de la Asociación de Exportadores del Norte de Grecia (SEVE), invita a los empresarios helenes de todo el mundo a participar en las actividades que se han preparado:

• FORUM EMPRESARIAL

Salónica 9 – 11 diciembre 2003

El evento se realizará del 9 al 11 de diciembre de 2003 en Salónica en los edificios de la feria HELEXPO. El objetivo del evento es realizar encuentros entre empresarios helenes y empresas de intereses griegos en el extranjero y abarca los sectores siguientes:

- **Alimentos** • **Turismo** • **Construcciones y Materiales de Construcción**
- **Servicios** • **Nuevas Tecnologías:** - **Telecomunicaciones** - **Informática**
- **Otros Sectores:**

• CONTENIDO DEL EVENTO

Las empresas que participarán al evento tendrán la oportunidad de beneficiarse de tres acciones básicas:

A) Presentaciones especiales de entidades productivas y otras organizaciones como el Centro Griego de Inversiones, el Ministerio de Asuntos Extranjeros, la Organización Griega para el Comercio Exterior (OPE) y el Secretariado General para los Juegos Olímpicos sobre las posibilidades y las oportunidades que se presentan en los sectores anteriormente mencionados de la economía griega como también en la región más amplia del sureste de Europa y los países del Mar Negro.

B) Encuentros anteriormente fijados entre empresas por sector con el objetivo de promover la conclusión de acuerdos y colaboraciones comerciales entre empresarios helenes del extranjero y empresas de Grecia, tanto del mismo sector como de otros sectores.

C) Desarrollo de Base de Datos de Empresarios Helenes en el Extranjero

Una de las etapas mas importantes de esta iniciativa está formada por la creación de una base de datos que incluirá los perfiles del máximo número posible de empresas de helenes en el extranjero como también de empresas de intereses griegos en el extranjero. La presentación de la base de datos la realizarán los organizadores (SAE, SEVE, Ministerio de Asuntos Extranjeros) durante los días del evento.

La creación de una base de datos mundial constituye un pedido desde hace tiempo, tanto de parte de las empresas griegas del extranjero como de las radicadas en Grecia.

- **SOLICITUD DE PARTICIPACION:** <http://www.seve.gr/docs/reg.doc>
Las solicitudes de participación se deben devolver a lo más tarde hasta el 20 de noviembre.

Para más información y declaraciones de participación por favor consulte la página www.seve.gr/ypex o las personas siguientes:

Sr. Thomás Gitópulos – SAE de Salónica - Komotinís 2, Salónica
Tel.: +30-2310-411.955, Fax : +30-2310-411.886, E-mail: thomasg@sae.gr o

Sra. Mei Demertzí – SEVE – Pl. Morihovu 1, Salónica
Tel.: +30-2310-535.333, Fax: +30-2310-543.232, E-mail: md@seve.gr



**ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗ
ΔΙΚΤΥΩΣΗ
ΑΠΟΔΗΜΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ**

RED EMPRESARIAL DE HELENES EN EL EXTRANJERO

Programa Preliminar del Evento

Salónica, 9-11 de diciembre 2003

MARTES 9 DE DICIEMBRE

- Llegada de los participantes
- 20:30 - Recepción Oficial - Discursos

MIÉRCOLES 10 DE DICIEMBRE

Mañana

- Discursos y Presentaciones de las Entidades Productivas para los Empresarios Participantes:

- Ministerio de Asuntos Extranjeros
- SAE – Red de Empresarios
- ELKE – Centro Griego de Inversiones
- OPE – Organización Griega para el Comercio Exterior
- SEV – Asociación de Industriales Griegos
- Secretariado General para los Juegos Olímpicos.

- Presentación de la Nueva Base de Datos de Empresarios Helenes en el Extranjero (SAE – SEVE)

Almuerzo liviano

Tarde - Encuentros Anteriormente Fijados de las Empresas

Encuentros anteriormente fijados entre empresas para promover la conclusión de acuerdos comerciales

JUEVES 11 DE DICIEMBRE

Grupos de Trabajo (Talleres)

Discusiones especializadas por sector e intercambio de opiniones sobre asuntos particulares que interesan cada sector separadamente.

Encuentros Adicionales entre Empresas